



Head Start Herald - Heraldito

October - Octubre 2010



Policy Council Update—Noticias del Concilio de Políticas



In this Issue En esta Edición

- Policy Council Update.....Cover
Concilio de Políticas al Día..Covertura
- Head Start Director.....p. 3
Directora de Head Start
- Early Head Start Activityp. 3
Actividad de la Niñez de Head Start
- Energy Fair Information.....p. 4
Información para la Feria de Energia

ENERGY FAIR FERIA DE ENERGIA

Saturday, October 23rd
sabado, 23 de octubre
9:30 am - 2:00 pm

Lincoln St. Elementary School
801 NE Lincoln St., Hillsboro

HEALTH SCREENINGS!
¡EXAMENES DE SALUD!

**DOOR
PRIZES!**
¡PREMIOS!

REFRESHMENTS!
¡BOCADILLOS!

KID'S ACTIVITIES!
¡ACTIVIDADES PARA NIÑOS!

Welcome to both our returning parents and parents who are new to Head Start. For those who are familiar with our philosophy of promoting parent involvement in all aspects of a child's education, and the expectation that parents will participate in the governing of the program, there are a few changes this year in the governing part.

Last year our Region X Administrators advised us that the size of our monthly Policy Council was too large to function effectively and recommended that we change the structure. In the past, each classroom elected its own Policy Council representative. This meant that on the average, 43 parents plus staff and community representatives attended the meetings.

The recommendation was made to combine classrooms into 'Sites', and that each Site would elect one Policy Council representative to attend monthly Policy Council meetings. As a result, our Head Start classes have been grouped into approximately 20 sites. The Home Based model will have to decide how they want to be represented. Each grouping of classes (Sites) will hold one Parent Site Meeting per month. At the first Parent Site Meeting, the combined groups of parents will elect a Site President and a Policy Council representative.

These two officers, with the guidance and assistance from Head Start Family Services Teachers at their Site, will meet monthly to develop the next meeting's Agenda, discuss issues and concerns of parents and plan events.

To maintain direct contact with individual classrooms, a new position has been developed. Each classroom will elect a Classroom Helper to assist the Family Services Teacher communicate with and encourage parent participation at meetings and other events. With the recent budget cuts, now more than ever, we need a strong parent presence and participation to make our needs known. We hope parents will step up and help our children access quality education and services.

YOU CAN MAKE A DIFFERENCE!

Bienvenidos a ambos nuestros padres, aquellos que regresan y quienes son nuevos en Head Start. Para los que están familiarizados con nuestra filosofía de promover la participación de los padres

en todos los aspectos de la educación de un niño y la expectativa que los padres participaran en la gobernatura del programa. Hay unos pocos cambios este año en la parte directiva.

El año pasado nuestros Administradores de la Region X nos aconsejaron que el tamaño de nuestro Concilio de Políticas mensual era demasiado grande para poder funcionar efectivamente y nos recomendaron cambiar la estructura. En el pasado, cada salón de clase eligió su propio representante del Concilio. Esto significa que había un promedio de 43 padres incluyendo el personal y los representantes de la comunidad que asistían en las reuniones.

La recomendación fue hecha de combinar los salones en 'Sitios' y que cada Sitio eligiera un representante del Concilio para asistir a las reuniones mensuales del Concilio de Políticas. Como resultado, nuestras clases han sido agrupadas en 20 sitios aproximadamente. El programa Basado en el Hogar tendrá que decidir como quiere ser representado. Cada Sitio tendrá una Reunión de Sitio de Padres por mes. En la primera Reunión de Sitio de Padres, los grupos combinados de padres elegirán un Presidente de Sitio y un Representante del Concilio. Estos dos oficiales, con la guía y la ayuda de las Maestras de los Servicios Familiares en su Sitio, se reunirán mensualmente para desarrollar una Agenda del día para la próxima reunión, dialogaran asuntos y preocupaciones de los padres y planearan eventos.

Para mantener contacto directo individual con los salones, se ha desarrollado una nueva posición. Cada salón elegirá a un Ayudante de la Clase para ayudar a la Maestra de los Servicios Familiares para comunicarse y animar la participación del padre en las reuniones u otros eventos. Con los recientes recortes económicos, ahora más que nunca, necesitamos una presencia más fuerte de los padres y participación para hacer conocer nuestras necesidades. Esperamos que los padres asciendan y ayuden a nuestros niños al acceso de la educación y servicios de calidad.

**¡USTED PUEDE HACER LA
DIFERENCIA!**



Early Years

TRABAJANDO JUNTOS PARA UN GRAN COMIENZO

Community Action Headstart



NOTAS BREVES

Hora de la siesta

¿Ha dejado de echarse

la siesta su pequeña ahora que va a la escuela? Irse a la cama más temprano puede ayudarla a acostumbrarse a los días más largos. Usted podría establecer también 30 minutos de tiempo tranquilo antes de cenar. Ella puede tumbarse en el suelo o en la cama mientras hace rompecabezas o mira libros.

Mi dirección

Su hijo se divertirá aprendiendo su dirección con este chiste: "Toc, toc". "¿Quién llama?" "Ricky". "¿Qué Ricky?" "Ricky que vive en 1234 Elm Street". Para practicar un poco más, repitan el "chiste" con los nombres de otros miembros de su familia.

Ropa para la escuela

La ropa adecuada hará que su hija esté cómoda mientras aprende y juega. Considere vestirla con ropa informal que se pueda ensuciar. También necesitará una chaqueta o un suéter por si hace frío. Y las zapatillas de deporte la protegerán y la mantendrán activa cuando juegue al aire libre, en el recreo o en clase de gimnasia.

Vale la pena citar

"El futuro de los Estados Unidos pasa cada día por las puertas de nuestras escuelas". *Mary Jean LeTendre*

Simplemente cómico

P: ¿Con qué mano se escribe mejor, con la derecha o con la izquierda?

R: Con ninguna: es mejor escribir con un lápiz.



A la escuela

Cree entusiasmo por la escuela y su hijo estará encantado de empezar un nuevo día. Pruebe con estas ideas para lograr un gran curso escolar.

Hablen. Muestre interés en lo que su hijo hace por la escuela. Por la mañana podría decir: "Va a ser divertido hoy pintar con caballete" o "Tal vez puedas jugar a los bomberos en el área de disfraces". Después de la escuela, pregúntele qué tal le fueron esas actividades. ("¿Qué pintaste?" "¿Quién se disfrazó contigo?")

Practiquen en casa. Tengan a mano en casa materiales escolares como pinturas de cera, marcadores, papel, tijeras y pegamento. Su hijo puede practicar lo que aprenda en clase e iniciar nuevos proyectos. Si trae a casa un osito marioneta, por ejemplo, podría hacer una marioneta de un animal distinto y representar una conversación entre las dos marionetas.



Disfruten juntos. Planen diversiones que se relacionen con lo que su hijo hace en la escuela. Si su clase está estudiando la B, digan los nombres de cada uno empezando con B (David sería Bavid) y sirvan burritos y bananas de cena. Cuando aprenda a mezclar colores, vean cuántos panques de distintos colores pueden hacer en su familia con colorante alimentario rojo, amarillo y azul. Su hijo se dará cuenta de que aunque haya terminado la jornada escolar él sigue aprendiendo.♥

Con puntualidad

Los niños que asisten con regularidad a la escuela aprenden más y se sienten más conectados con ella. Empiece ahora mismo a enseñar a su hija buenos hábitos de asistencia.

● Demuestre a su hija que llegar a la escuela con puntualidad es importante. Si van con retraso podría decirle: "Mañana nos vamos a levantar más temprano. Cuando llegas tarde interrumpes a tu maestra y a tus compañeros". Cuando llegue a tiempo podrá colocar sus cosas, saludar a la maestra y a los amigos y empezar las actividades de la mañana.

● Limite las faltas de asistencia a cuando su hija esté enferma o haya una emergencia. Esto supone pedir hora con el médico o el dentista después de clase cuando sea posible y marcharse de vacaciones en los recesos escolares. Al ir a la escuela todos los días su hija participará en clase y mantendrá sus hábitos cotidianos.♥



Early Years

WORKING TOGETHER FOR A GREAT START

Community Action Headstart



KID BITS

Nap time

Has your little one stopped napping now that she's in school? An earlier bedtime may help her adjust to longer days. You might also schedule 30 minutes of quiet time before dinner. She can lie on the floor or in bed while she does puzzles or looks at books.

My address

Your youngster will have fun learning his address with this "knock knock" joke: "Knock, knock." "Who's there?" "Ricky." "Ricky who?" "Ricky who lives at 1234 Elm Street." For extra practice, repeat the "joke" with other family members' names.

School clothes

The right clothing can keep your child comfortable while she learns and plays. Consider casual clothes that can get messy. She'll also need a jacket or sweater in case she gets chilly. And sneakers will keep her safe and active during outdoor playtime, recess, or PE.

Worth quoting

"America's future walks through the doors of our schools each day."

Mary Jean LeTendre

Just for fun

Q: Which hand is better to write with?

A: Neither—it's best to write with a pencil.



Off to school

Build excitement about school, and your child will be eager to start each day! Try these tips for a great year.

Show Interest. Be excited about what your youngster does at school. In the morning you might say, "It will be fun to paint on the easel today" or "Maybe you'll play firefighter in the dress-up area." After school, follow up by asking about those activities. ("What did you paint?" "Who played dress-up with you?")

Practice at home. Keep school supplies, including crayons, markers, paper, scissors, and glue, handy at home. Your child can work on what he learns in class and try new projects. If he brings home a teddy bear puppet, for example, he might make a different animal puppet and have the two carry on a conversation.

Keep up attendance

Children who regularly attend school learn more and feel more connected to school. Start now to teach your child good attendance habits.

● Show your youngster that getting to school on time is important. If you're running behind, you might say, "Let's get up earlier tomorrow. Walking in late interrupts your teacher and your friends." When she arrives on time, she'll be able to put away her belongings, greet her teacher and friends, and start morning activities.

● Limit days off by keeping your child home only for illnesses and emergencies. That means scheduling doctor and dentist appointments after school when possible and scheduling vacations for school breaks. By being in class every day, your youngster will get to participate in every lesson and stick to her daily routine. ♥



Enjoy it together. Plan family fun that's related to what your youngster is doing in school. If his class is studying the letter B, say each other's names with a B at the beginning (David would become Bavid), and serve burritos with beans for dinner. When he learns to mix colors, see how many different-colored pancakes family members can make with red, yellow, and blue food coloring. Your child will see that learning continues when the school day ends. ♥



Enjoying the library

Make library visits an adventure for you and your child. Here are three ideas:

1. Listen to stories. Hearing adults read aloud can teach your youngster to read, too. Find out when story time is held and whether you need to sign up in advance. Or you and your child can snuggle in a comfortable library chair while you read aloud.



2. Invite a friend. The library is a good place for your youngster to spend time with a classmate. She'll discover that it's fun to share stories with someone her age, and she'll also be motivated to read more. Suggest that they take turns reading pages of the same book or sit side by side and read different books. If they're not reading

yet, they can use the pictures to quietly tell stories.

3. Use resources. Explain to your child that the library's computers can help her find books. Ask a librarian to show you how to use the database. Then, practice searching for books about a topic your youngster picks (unicorns, robots).

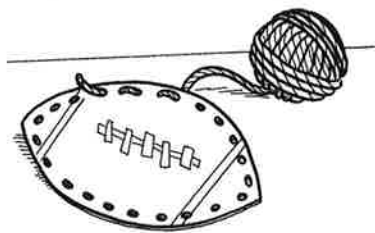
Tip: Find out if your library has a bookmobile. Your child will be excited to read books that she checked out in a moving library.♥

ACTIVITY CORNER

Lace it up

Give your youngster's hands a workout. This sewing activity will improve his strength and fine-motor coordination, which will help him with tasks like writing and tying his shoes.

Make sewing cards by cutting the front and back panels from cereal boxes. Draw a large shape (star, football) on the back of each piece, and let your child color it. Then, cut out the shape and help him use a hole punch to make holes around the edges. Next, cut a 30-inch piece of yarn for each shape. Wrap tape tightly around one end to make it pointy, and tie a knot in the other end.



Show your youngster how to lace the yarn through the holes: push the taped end up through one hole and down through the next, pull it tight, and repeat (he can say, "up, down, pull, up, down, pull"). When he's finished, have him store the cards in a zipper bag so he can unlace them and sew another time.♥

PARENT TO PARENT

How can I help?

I was excited about volunteering at my son's school this year. Since I work part-time, I asked his teacher, Mrs. Flynn, how I could help. We decided that I would visit a couple mornings a month, plus do some projects from home.

On my first day, I made copies of the class newsletter and organized math and science supplies. The next time, I read one-on-one with students and played board games with a few children. And last weekend at home, I e-mailed other parents to recruit volunteers for a field trip.

Mrs. Flynn said she really appreciates parent volunteers because they allow her to spend more time with each student. And I'm glad my son is seeing that his school is important to me.♥



Q & A Exploring cultures

Q: My daughter has come home from school asking why some of her classmates look different or speak a different language. How should I respond?

A: Being around children from many cultures will help your youngster understand that differences are a part of life. If she asks about someone's skin color or clothing, point out that her classmates have a lot in common (collecting trading cards, eating pizza), as well as

things that make each person different (parents from Nigeria, grandparents from Korea).

You can also teach your child about cultures represented in your town. Visit a Chinese or an Indian market and let her pick foods to try, such as lo mein noodles or curry sauce. Or you might take her to a Latin music festival. Your youngster will discover more about the world while learning to respect differences.♥



OUR PURPOSE

To provide busy parents with practical ways to promote school readiness, parent involvement, and more effective parenting.

Resources for Educators,
a division of Aspen Publishers, Inc.
128 N. Royal Avenue • Front Royal, VA 22630
540-636-4280 • rfeustomer@wolterskluwer.com
www.rfeonline.com
ISSN 1540-5567

Disfrutar de la biblioteca

Convierta las visitas a la biblioteca en una aventura para usted y su hija. He aquí tres ideas:

1. Escuchen cuentos. Oír a los adultos leer historias puede enseñar a leer a su hijo. Averigüen a qué hora es el cuentacuentos y si tienen que apuntarse con antelación. O bien usted y su hija podrían sentarse con comodidad en un sillón de la biblioteca mientras usted le lee en voz alta.



ilustraciones para contarse cuentos en voz baja.

3. Usen los recursos disponibles. Explíquelo a su hija que las computadoras de la biblioteca pueden ayudarla a encontrar libros. Pídale a la bibliotecaria que le enseñe a su hija a usar la base de datos. A continuación practiquen cómo buscar libros sobre un tema que le guste a su hija (unicornios, robots).

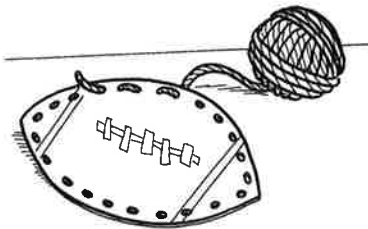
Idea: Averigüe si su biblioteca dispone de un bibliomóvil. A su hija le encantará leer libros que sacó de una biblioteca móvil. ♥

RINCÓN DE ACTIVIDAD

Cóselo

Deles práctica a las manos de su hijo. Esta actividad de costura mejorará su fuerza y la coordinación del aparato motor y eso le ayudará con tareas como la escritura y atarse los zapatos.

Hagan naipes de costura recortando los paneles anterior y posterior de cajas de cereales. Dibujen una forma grande (estrella, balón de fútbol) por detrás de cada trozo y que su hijo la coloree. A continuación, recorten la forma y ayúdelo a usar una perforadora para hacer agujeros alrededor del borde. Luego corten un cordón de 30 pulgadas para cada forma. Rodeen con cinta adhesiva uno de los extremos para hacerlo puntiagudo y aten un nudo en el otro.



Enseñe a su hijo a pasar espunteando el cordón por los agujeros: empujen el extremo con cinta por un agujero hacia arriba y por debajo del siguiente, tiren del cordón y repitan (puede decir: "arriba, abajo, tira, arriba, abajo, tira"). Cuando termine, dígame que guarde sus naipes en una bolsa con cierre para que pueda des-coserlas y coserlas en otra ocasión. ♥

NUESTRA FINALIDAD

Proporcionar a los padres ideas prácticas que promuevan el éxito escolar, la participación de los padres y un mejor entendimiento entre padres e hijos.

Resources for Educators,
una filial de Aspen Publishers, Inc.
128 N. Royal Avenue • Front Royal, VA 22630
540-636-4280 • rfeustomer@wolterskluwer.com
www.rfeonline.com
ISSN 1540-5575

DE PADRE A PADRE

¿Cómo puedo ayudar?

Estaba ilusionada por trabajar como voluntaria este año en la escuela de mi hijo. Como trabajo a tiempo parcial, le pregunté a su maestra, Mrs. Flynn, cómo podía ayudar. Decidimos que iría un par de mañanas al mes y que me ocuparía de algunos proyectos en casa.

Mi primer día hice copias de la gaceta de la clase y organicé los materiales de matemáticas y de ciencias. La siguiente vez leí con los estudiantes de uno en uno y jugué a juegos de mesa con unos cuantos niños. Y el último fin de semana en casa envié correos electrónicos a padres solicitando voluntarios para una excursión.

Mrs. Flynn me dijo que aprecia la contribución de los padres porque le permiten a ella pasar más tiempo con cada alumno. Y a mí me encanta que mi hijo se dé cuenta de lo que me importa su educación. ♥



P & R Explorar culturas

P: *Mi hija llega a casa preguntando por qué algunos de sus compañeros tienen distinto aspecto o hablan otro idioma. ¿Cómo debería contestarle?*

R: Convivir con niños de muchas culturas ayudará a su hija a entender que las diferencias son parte de la vida. Si le pregunta sobre el color de piel o la ropa de alguien, indíquele que sus compañeros tienen mucho en común (coleccionan cromos de

intercambio, comen pizza) así como cosas que hacen única a cada persona (padres de Nigeria, abuelos de Corea).

Puede también mostrar a su hija las culturas que estén representadas en su comunidad. Visiten un mercado chino o indio y que ella elija comidas para probar, como fideos lo mein o salsa curry. También podría llevarla a un festival de música latina. Su hija descubrirá más sobre el mundo de paso que aprende a respetar las diferencias. ♥





Head Start Director - Directora



Dear Parents and Friends of Head Start,

Welcome to returning parents and parents who are new to Head Start this year! I hope you are all ready for a great program year and we look forward to working with you and your children. This has been an incredibly busy summer with lots of program option changes and budget reductions. However, with the active engagement of our Policy Council representatives, staff, and management team we have been able to face the challenges and move our program forward. The process created team building among staff and parents and we are so much stronger and efficient now. This is a great example of collaboration and shared decision making and the reason why we have Policy Council in our program.

A couple of weeks ago, I had the opportunity to participate in the House Education Committee hearing to share the outcomes of our Oregon Department of Education Early Head Start Expansion that supported the services of seven infants and toddlers in our Home Based program option. We had some of heartwarming stories of children who were able to receive EHS services through state expansion; without the funding, these children would have continued to remain on the waitlist. Therefore, advocating for the needs of your children is critical in these challenging economic times. Policy Council provides you with the opportunity to meet other parents, develop leadership skills, and participate in shared governance activities. We have two trainings coming up next week for newly elected Policy Council representatives. Please try to attend one of these trainings and get prepared for the first Policy Council meeting of the program year on October 19.



Thank you for being part of Head Start and we look forward to a rewarding partnership that will ensure academic success of the children we serve and provide support to your family.

Farzana Siddiqui
Director of Child Development



Estimados padres y Amigos de Head Start y de la Niñez Temprana,

¡Bienvenidos a los padres que regresan y a los padres que son nuevos este año en Head Start! Espero y todos estén listos para un gran año en el programa y esperamos trabajar con usted y sus niños. Este ha sido un verano increíblemente ocupado con muchos cambios en las opciones del programa y los recortes del presupuesto. Por otro lado, con el compromiso activos de nuestros representantes del Concilio de Políticas, el personal y el equipo de operaciones, hemos podido enfrentar los retos y llevar a nuestro programa hacia adelante. El proceso creo una reunión en grupo entre el personal y los padres y somos más fuertes y eficientes ahora. Este es un gran ejemplo de colaboración y la toma de decisiones compartidas y la razón del porque existe el Concilio de Políticas en nuestro programa.

Unas semanas pasadas, tuve la oportunidad de participar en la Audiencia del Comité de la Cámara de Educación para compartir los resultados de nuestro Departamento de Educación de Oregon de la Expansión de la Niñez Temprana de Head Start que apoyo los servicios de siete infantes y pequeñines en nuestro programa Basado en el Hogar. Tuvimos algunas historias alentadoras de niños quienes pudieron recibir los servicios de la Niñez Temprana de Head Start a través la expansión estatal; sin fondos, estos niños tendrían que continuar en la lista de espera. Por lo tanto, el abogar por la necesidades de los niños es critico es estos tiempos económicos desafiantes. El Concilio de Políticas le proporciona a usted con la oportunidad de conocer otros padres, desarrollar habilidades de liderazgo y participar en las actividades compartidas de gobierno. Tenemos dos entrenamientos para esta semana para los nuevos representantes elegidos del Concilio de Políticas. Favor de asistir a uno de estos entrenamientos y estar listo para la primera reunión del Concilio de Políticas del programa el 19 de octubre.

Gracias por ser parte de Head Start y esperamos tener una sociedad gratificante que asegurara un éxito académico de los niños que servimos y le proporcionaremos apoyo a su familia.

Farzana Siddiqui
Directora del Desarrollo del Niño





Sorting Stuff Clasificando Cosas

Children learn many math skills long before they are ready for the basics of addition and subtraction. One of these skills is the ability to sort objects.

When they sort, children group things that belong together in some way. Kids often sort by color – red blocks in one group, blue blocks in another – or by shape – triangle blocks here, rectangle blocks there.



When children's rooms are organized, their toys become natural objects to sort. At cleanup time, alphabet blocks going to one container, colored blocks into another, farm animal figures in one tub, and toy cars into a box.

In helping with the laundry, children can sort clothes into piles of shirts, shorts, pants, underwear, and socks. After dishes are done, kids can put away knives, forks, and spoons. In helping to put away groceries, children can divide boxes from cans or bathroom items from kitchen items. By lending a hand in sorting things into the appropriate recycling containers, children also develop earth-friendly habits.

Early in the child's explorations of sorting activities, adults play a useful role by providing words for what the child is doing ("I see you are putting all the square blocks together"). We also can help extend the sorting ("Let's see if we can find all the rectangle blocks"). In time the child begins to use these words and expand his or her understanding of the mathematical world.

National Association for the Education of Young Children



Los niños aprenden muchas habilidades de matemática mucho antes que estén listos para los conceptos básicos de la suma y la resta. Una de estas habilidades es la capacidad de clasificar objetos.

Cuando ellos organizan, los niños agrupan cosas que hacen juego de alguna manera. Los niños a menudo clasifican por el color – bloques rojos en un grupo, bloques azules en otro – o por forma – bloques de triángulo aquí y bloques de rectángulo allí.

Cuando los cuartos de los niños están organizados, sus juguetes llegan a ser objetos naturales para clasificar. A la hora de limpiar, los bloques del alfabeto se colocan en un contenedor, los bloques de color en otro, las figuras de animales de granja en un contenedor y los carritos de juguete en una caja.

El ayudar con la ropa sucia, los niños pueden organizar la ropa en grupos de camisas, pantaloncillos cortos, pantalones, ropa interior y los calcetines. Después que los trastes están listos, los niños pueden guardar los cuchillos, los tenedores y las cucharas. El ayudar a guardar las compras de la casa, los niños pueden dividir las cajas de latas o cosas del baño aparte de las cosas de cocina. Dando una mano en organizar los artículos en los contenedores apropiados de reciclaje, los niños también desarrollan los hábitos amistosos de cuidar la tierra.

Temprano en las exploraciones del niño de organizar las actividades, los adultos juegan un papel muy útil proporcionando palabras para lo que el niño está haciendo ("Veo que estas poniendo todos los bloques cuadrados juntos"). También podemos ayudar a extender el clasificar ("Veamos si podemos encontrar todos los bloques de rectángulo"). Con el tiempo el niño comienza a usar estas palabras y a ampliar su comprensión del mundo matemático.

Asociación Nacional para la Educación de los Menores



SAVE THE DATE!

RESERVE EL DIA



Energy Fair

Feria de Energía

Saturday, October 23rd
sabado, 23 de octubre
9:30 am - 2:00 pm

Lincoln St. Elementary School
801 NE Lincoln St., Hillsboro

FREE!

HEALTH SCREENINGS!
¡EXÁMENES DE SALUD!

¡GRATIS!

REFRESHMENTS!
¡BOCADILLOS!

DOOR PRIZES!
¡PREMIOS!

KIDS' ACTIVITIES!
¡ACTIVIDADES PARA NIÑOS!

www.communityaction4u.org